

Valido soltanto per  
viaggi di servizio  
di drappelli militari

Da esibirsi alle autorità  
Germaniche,  
Ungheresi e Rumene

Lasciapassare Speciale N. 12518

BASER. MARINA COSTANZA  
COMANDO (1)

Il Marinaio BARDELLI Oscar (2)

è autorizzato, per ragioni di servizio militare,  
a passare - una volta - più volte - in entra-  
ta - in uscita - (3) le frontiere: italo-germa-  
nica - germanico-ungherese - ungherese-rumena  
- per recarsi a venezia (4)  
via Brennero - Vienna - Budapest - Curtici  
(Arad) (5).

Agli ordini del suddetto Marinaio (6)  
viaggia un drappello di: sottufficiali n. ///  
soldati n. 1

In osservanza degli accordi intervenuti fra  
le Autorità Militari Italiane e quelle Germa-  
niche, Ungheresi e Rumene, le Autorità Estere  
sono pregate di lasciare libero transito al la-  
tore del presente lasciapassare ed al drappello  
ai suoi ordini e di concedere agli stessi tutte le  
facilitazioni necessarie.

Rilasciato il 24 gennaio 1943 A. XXI



IL CAPITANO DI CORVETTE  
COMANDANTE (7)

*(C. Di Diedo)*

- (1) Indicare il Comando che rilascia il presente documento.
- (2) Grado - cognome - nome e paternità.
- (3) Depennare quanto non risponde al caso.
- (4) Indicare la località di destinazione e depennare le frontiere che non devono essere attraversate.
- (5) Depennare le località che, nell'itinerario da percorrere, risultano oltre il luogo di destinazione.
- (6) Grado del militare a cui viene rilasciato il documento.
- (7) Grado e firma del Comandante che rilascia il presente documento.

N. B. - Il militare a cui viene rilasciato il presente lasciapassare deve viaggiare in divisa e con l'armamento individuale prescritto.

Il lasciapassare dev'essere restituito, dopo il termine del viaggio, all'Ufficio Militare Italiano che lo ha rilasciato.

Gültig für Reisen  
von mehreren  
Wehrmichtsangehörigen

Als Ausweis für die  
deutschen, ungarischen  
u. rumänischen Behörden

Sonderausweis Nr. 12518

BASER. MARINA COSTANZA  
COMANDO (1)

Der Matrosen BARDELLI Oscar (2)

ist aus dienstlichen Gründen ermächtigt, die  
italienisch-deutsche, deutsch-ungarische, u.  
ungarisch-rumänische Grenze einmal mehr-  
mals in Ein oder Ausreise (3) zu überschreiten,  
um sich nach venezia (4)  
zu begeben (4), über Brenner - Wien - Buda-  
pest - Curtici (Arad) (5).

Mitreisende des obengenannten sind Matrosen  
Unteroffiziere und //// Mannschaften. 1

Die Deutschen, italienischen, ungarischen  
und rumänischen Behörden werden ersucht,  
auf Grund der unter sich getroffenen Vereinba-  
rungen, den Inhaber und die ihm unterstellten  
Mitreisenden frei reisen zu lassen und sie aller  
Begünstigungen teilhaft werden zu lassen.

Ausgestellt am Januar 1943 A. XXI



IL CAPO DI BATTAGLIA  
COMANDANTE (7)

*(C. Di Diedo)*

- (1) Angabe der ausstellenden Dienststelle.
- (2) Dienstgrad Vor-u. Zuname und Name des Vaters.
- (3) Nichtzutreffendes durchstreichen.
- (4) Angabe des Bestimmungsortes und Streichung der nicht zu passierenden Grenzorte.
- (5) Streichung derjenigen Orte auf der Reiseroute, die außerhalb des Bestimmungsortes liegen.
- (6) Dienstgrad des Ausweisinhabers.
- (7) Dienstgrad und Unterschrift des Kommandanten der ausstellenden Dienststelle.

N. B. - Der Wehrmichtsangehörige der mit diesem Sonderausweis reist muss in Uniform reisen und die vorgeschriebene Ausrüstung bei sich haben. Dieser Ausweis muss nach beendeter Reise wieder der ausstellenden Dienststelle zurückgegeben werden.

Kizárólag katonai  
osztágot szolgáló  
utazására érvényes

Német, magyar és  
román hatóságok  
közveinek felmutatandó

Valabil numai pentru  
deplasările subunităților  
militare, în serviciu

De prezentat autorităților  
Germane, Ungare  
și Române

19518 sz. Különleges Nyílt-parancs

BASER. MARINA - COSTANZA  
COMANDO

(1)

Matrose BARDELLI Oscar (2)

jogosítva van, szolgáló okokból kifolyólag, átlépni - egyszer - többször - belépésnél - ki-lépésnél (3) az országhatárokat: olasz-német - német-magyar - magyar-román - viszonylat-ban, hogy venezzia

ra re utazzon (4) a Brenner-en - Wien en - Bu-dapest-en - Curtici (Arad)-on át (5).

Fentnevezett der Matrose (6)  
parancsnoksága alatt utazó osztag létszáma:  
1 fő altiszt 1 fő legénység.

Figyelembevéve az olasz, német, magyar és román katonai hatóságok között létrejött megállapodásokat, felkeretnek a Külföldi Hatóságok hogy a jelen nyílt-parancs felmutatójának és a parancsnoksága alatt utazó osztagnak szabad átutazást engedélyezni az összes könnyítésekben részesíteni sziveskedjenek.

Kiállítva évi 24 gennaio hó



IL CAPITANO DI CORVETTA  
COMANDANTE (7)

*[Handwritten signature]*

(1) Feltüntetni azt a parancsnokságot, mely jelen okmányt kiállítja.

(2) Rendfokozat, vezetéki és keresztnév és atyja neve.

(3) Athuzni a nem megfelelő részt.

(4) Feltüntetni az utazás végcéljaként szereplő helységeit és athuzni azokat az országhatárokat, melyeket nem lépnek át.

(5) Athuzni azokat a helységeket, melyek a megteendő menetvonalon kívül esnek.

(6) Rendfokozata annak a katonai személynek, aki részére ezen okmányt kiállították.

(7) Rendfokozata és aláírása annak a parancsnoknak, aki jelen okmányt kiállítja.

Megjegyzés. - Jelen nyílt-parancsral ellátott katonai személy egyenruhában és saját egyéni felszerelésével tartozik utazni. Ezen nyílt-parancsot - az utazás befejezésével, - annak az olasz katonai hatóságnak áll visszaszolgáltatni, amely ezt kiállította,

Autorizație specială de călătorie N. 19518

BASER. MARINA - COSTANZA  
COMANDO

(1)

Marinaio BARDELLI Oscar (2)

est autorizat, pentru interese de ordin militar, sa treaca - odata - de mai multe ori - pentru intrare - pentru esire - (3) frontierele: italo-germana; germana ungara; ungara-romana; pen-tru a merge la venezia (4)  
via Brennero - Viena - Budapesta - Curtici (Arad) (5).

Sub ordinele susnumitului marinaio (6)  
calatoreste o subunitate compusa din 1 su-bofiteri 1 soldati.

Conform acordurilor stabilite intre Autori-tatile Militare Italiene si cele Germane, Ma-ghiare si Române, Autoritatile Streine sunt rugate a lasa libera trecere purtatorului ace-stei autorizatii precum si a subunitatii de sub ordinele sa le dându-le tot sprijinul necesar.

Eliberat la 24 gennaio Anul 43



IL CAPITANO DI CORVETTA  
COMANDANTE (7)

*[Handwritten signature]*

(1) A se arata Comandamentul care elibereaza acest do-cument.

(2) Gradul - Numele. Pronumele si pronumele tatalui.

(3) A se tala indicatiunile nefolositoare.

(4) A se arata localitatea de destinatie, taindu-se frontierele care nu se trec.

(5) A se arata localitatile cari sunt in afara itinerariului de parcurs.

(6) Gradul militarului caruia i s'a eliberat documentul.

(7) Gradul si semnatura Comandantului care elibereaza pre-zentul document.

N. B. - Militarul, caruia i s'a eliberat prezenta Autorizație trebuie sa calatoreasca in uniforma si cu armamentul individual regulamentar.

Autorizația de călătorie va fi restituită, după ter-minarea serviciului, Autorității Militare Italiene care a eliberat-o.